

Asclepiade, Antologia Palatina V, 85; traduzione di Salvatore Quasimodo

**Tu difendi la tua verginità.**

**E perché? Nell'Ade non troverai**

**Un solo amante- Sono qui, tra i vivi,**

**i piaceri di Cipride:**

**là, sulle rive di Acheronte, o vergine,**

**ossa saremo e cenere.**

*Tra i piaceri di Talia,*

*e le danze di Pannichi*

*sospinga il tuo corpo*

*il divo Acratopote.*

*Ché in un eterno istante*

*tanta beltà non svanisca.*

(N.T.)

Asclepiade, Antologia Palatina V, 158; traduzione di Salvatore Quasimodo

**Giocavo un giorno con Ermione, maestra**

**d'amore. Canti di mani intrecciate**

*ricami sui corpi stellati tessevano*

*di madide perle. Con lievi sussurri*

*guida Icnea dolce contesa,*

*prodire in incognite acque.*

*Il senno in ebbre onde  
ripongo, e in un gesto tocco Polimnia:  
lì liriche cime superbo supero,  
ignaro della sorte futura. Ma Ince  
affoga nel fuoco l'effimera vetta.  
Già in me torna l'antico respiro  
e svanito affetto da me ormai  
separa veloce Arpocrate.*

**Sulla cintura a ricami  
di fiori, o dea di Pafo, c'era scritto  
in oro: "Amami tutta e non soffrire  
se anche sarò di un altro."**

(N.T.)

Asclepiade, Antologia Palatina XII, 50; traduzione di Salvatore Quasimodo

**Bevi, Asclepiade! Perché queste lacrime?  
Ma che cos'hai? Non sei tu solo preda  
Della spietata Cipride, né solo  
Su di te Eros amaro tese l'arco  
e le sue frecce. Perché ancora vivo  
stai tra la cenere? Beviamo il succo  
puro di Bacco. Così breve è il giorno!  
*Trepidante a noi corre Imero. Da cosa  
tanto turbamento? Poche lacrime ancora,***

*e nel rosso turbinio avvolgi  
le pressanti remore, e in te Febe entrerà.  
Le nubi a te attorno disciogli  
della saggezza nel siero. Ché  
ancora più a lungo indugiando, non  
me conoscer potrai, non te, quando severo  
Perse sul tuo volto scivoli. Vivi, dunque,  
e assapora questo tuo per ora giovane corpo.*

**O aspettiamo la lampada, compagna  
del sonno? Ma via, beviamo, disperato  
amante! Tra non molto  
la nostra lunga notte dormiremo.**

(N.T.)